



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS
COORDENADORIA DE INCLUSÃO E DIVERSIDADE
NÚCLEO DE ACESSIBILIDADE E INCLUSÃO**

Edital 03/2017 - CID/NAI/TILS

1 - DAS DISPOSIÇÕES PRELIMINARES:

O Gabinete da reitoria, juntamente com o Núcleo de Acessibilidade e Inclusão (NAI) e com a Seção de Tradutores Intérpretes de Libras da Universidade Federal de Pelotas, no uso de suas atribuições, torna público o Edital para a contratação de Tradutor Intérprete de Libras, de Nível Superior, em caráter emergencial e tempo determinado para atender às necessidades temporárias da Universidade Federal de Pelotas.

2 – DAS ATRIBUIÇÕES:

O presente Edital objetiva a contratação, por tempo determinado, de profissionais para atuarem no Ensino Superior, visando garantir aos docentes e discentes surdos ou com deficiência auditiva, que não se comunicam oralmente, o apoio à acessibilidade aos serviços e às atividades-fins da Instituição de ensino por intermédio da tradução e interpretação da Língua Brasileira de Sinais – LIBRAS).

Os profissionais contratados terão atribuições de acordo com Plano de carreira dos cargos Técnicos - Administrativos em Educação (PCCTAE) nível E.

DESCRIÇÃO SUMÁRIA DO CARGO:

Traduzir, na forma escrita, textos de qualquer natureza, de um idioma para outro, considerando as variáveis culturais, bem como os aspectos terminológicos e estilísticos, tendo em vista um público-alvo específico. Interpretar oralmente, de forma simultânea ou consecutiva, de um idioma para outro, discursos, debates, textos e formas de comunicação eletrônica, respeitando o respectivo contexto e as características culturais das partes; tratar das características e do desenvolvimento de uma cultura, representados por sua linguagem. Fazer as críticas dos textos.

3 - DA REMUNERAÇÃO

A remuneração mensal bruta será de R\$ 4.180,66, dos quais serão deduzidos os encargos legais.

**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS
COORDENADORIA DE INCLUSÃO E DIVERSIDADE
NÚCLEO DE ACESSIBILIDADE E INCLUSÃO**

4 – DAS VAGAS, CARGA HORÁRIA, PERÍODO DE ATUAÇÃO E REQUISITOS PARA INSCRIÇÃO NA SELEÇÃO.

Serão contratados três profissionais para atuarem pelo período de três meses, com carga horária semanal de 40 horas. No efetivo desenvolvimento do processo de ensino e aprendizagem conforme o calendário acadêmico da Universidade Federal de Pelotas. Poderão participar desta seleção profissionais ouvintes com graduação, conforme formação exigida pelo Decreto 5.626/05:

Letras Libras Bacharelado **OU** Graduação em qualquer área, cursado em instituição reconhecida pelo MEC **COM** Curso de Tradução e Interpretação com habilitação em Libras/Língua Portuguesa de no mínimo 360 horas **OU** Graduação em qualquer área, cursado em instituição reconhecida pelo MEC **COM** Certificação de ProLibras – Tradução e Interpretação

5 - DOS PROCEDIMENTOS E PERÍODO DE INSCRIÇÃO:

É obrigatório o preenchimento do Requerimento de Inscrição, obtido na página (site) do NAI <https://wp.ufpel.edu.br/nai/formularios/> , o qual deverá ser impresso e entregue acompanhado de:

- a) Fotocópia simples dos seguintes documentos: Certificados e diplomas que comprovem a formação exigida no item 4, acompanhados dos documentos originais.
- b) Uma fotografia recente no tamanho 3x4.

As inscrições ao processo de seleção estarão abertas nos dias 10 e 11 de outubro de 2017, das 09h às 17h, impreterivelmente. O candidato poderá dirigir-se pessoalmente ao Núcleo de Acessibilidade e Inclusão (NAI) ou enviar a documentação e requerimento de inscrição devidamente preenchido e assinado para o endereço especificado no item 6 deste edital, via Correio (SEDEX), desde que a entrega no destino aconteça até o dia e horário das inscrições.

Não serão aceitas inscrições fora do prazo estipulado acima.



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS
COORDENADORIA DE INCLUSÃO E DIVERSIDADE
NÚCLEO DE ACESSIBILIDADE E INCLUSÃO**

6 - LOCAL DAS INSCRIÇÕES:

Os itens especificados no item 5 deverão ser entregues no NAI/UFPEL, localizada no Campus II - Sala 110, endereço: Rua Almirante Barroso, 1.202, Centro - Pelotas.

7 - DA HOMOLOGAÇÃO DAS INSCRIÇÕES

A lista de inscrições homologadas estará disponível no dia 16 de outubro, até às 18h, no site NAI/UFPEL. site: <http://wp.ufpel.edu.br/nai/>

Candidata(o) cuja inscrição não tenha sido homologada poderá apresentar recurso à Comissão de Seleção (pelo *e-mail*: interprete.libras.ufpel@gmail.com) no dia 17 de Outubro de 2017 até as 12:00

Os recursos serão julgados pela Comissão de Seleção, que divulgará o resultado no dia 18 de Outubro de 2017 até às 18h pelo site <https://wp.ufpel.edu.br/nai/>

Maiores informações poderão ser solicitadas à Secretaria do NAI/UFPEL, por *e-mail* (interprete.libras.ufpel@gmail.com) ou pelo telefone (53) 3284-4305

8 - DO PROCESSO DE SELEÇÃO:

O Processo de Seleção será através de entrevista conduzida pela banca de seleção.

A entrevista será sinalizada em Libras, individual e abordará os seguintes aspectos:

a) Disponibilidade de tempo para a jornada de trabalho no atendimento das demandas da Seção de Intérpretes do Núcleo de Acessibilidade e Inclusão, com 8 horas diárias;

b) Conhecimento sobre os serviços de tradução e interpretação de Libras oferecidos pela UFPEL. Quanto a este aspecto, o(a) candidato(a) será questionado(a) sobre os tipos de tradução e interpretação e o público-alvo beneficiado. As informações sobre os atendimentos da seção de Intérpretes estão disponíveis no site: <https://wp.ufpel.edu.br/nai/servicos-oferecidos-tils-libras/>

c) Conhecimentos sobre a profissão e o movimento surdo.



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS
COORDENADORIA DE INCLUSÃO E DIVERSIDADE
NÚCLEO DE ACESSIBILIDADE E INCLUSÃO**

As entrevistas serão realizadas na data provável de 19 e 20 de Outubro (manhã e tarde, se necessário). O local e os horários das entrevistas serão divulgados no momento da homologação final dos inscritos.

9 - DA DIVULGAÇÃO DOS RESULTADOS E RECURSOS

Os resultados serão divulgados na data provável de 23 de outubro. Após a publicação dos resultados, o candidato poderá apresentar recurso à Comissão de Seleção (pelo *e-mail*: interprete.libras.ufpel@gmail.com) até o dia 24 de outubro entre 9h e 14h. As respostas a estes recursos e o resultado final serão divulgadas na data provável de 25 de outubro de 2017 no site <http://wp.ufpel.edu.br/nai/>

10- DA COMISSÃO DE SELEÇÃO

A Comissão de seleção será composta por servidores da UFPel, num total de três membros.

Pelotas, 06 de Outubro de 2017.

Rita de Cássia Morem Cossio Rodriguez
Chefe do Núcleo de Acessibilidade e Inclusão
NAI/UFPel

Nádia dos Santos Gonçalves Porto
Chefe da Seção dos Tradutores Intérpretes de Libras
TILS/UFPel